

*Araştırma Makalesi • Research Article*

## Analyse du Chapitre 8 “Le théâtre” du Manuel Numérique 6eme de Français\*

### *Analysis of Chapter 8 “The Theater” In the 6th French Digital Schoolbook*

Hanife Nâlân GENÇ<sup>a</sup>

Chada BACHRI<sup>b</sup>

<sup>a</sup>Professeur, Maître de conférences à la  
Faculté de Pédagogie de l'Université  
Ondokuz Mayıs (eposta:  
ngenc@omu.edu.tr) ORCID ID.  
orcid.org/ 0000-0001-2345-6789

<sup>b</sup>Etudiante à l'Institut des Sciences  
Pédagogiques de l'Université Ondokuz  
Mayıs (eposta:  
chadabachri@gmail.com) ORCID ID.  
orcid.org/ 0000-0003-1899-1458

#### RÉSUMÉ

Lorsque l'on enseigne en classe de FLE, le choix du manuel à s'appuyer sur et la stratégie d'enseignement à utiliser sont des facteurs essentiels pour garantir la réussite de l'enseignement et guider les apprenants dans leurs parcours d'apprentissage, ce qui, évidemment, rend le choix du manuel à utiliser dans cette démarche très important et sensible tout en respectant les critères nécessaires à l'élaboration d'un véritable enseignement didactique intense. Dans cette étude, nous avons voulu développer quelques exemples et présenter de différentes perspectives aux enseignants du français langue étrangère. À cet égard, nous avons visé à les guider dans les différentes activités et pratiques qui pouvaient être développées dans une classe de FLE. Ces types d'activités où ils pourraient développer leur pouvoir créatif doivent être ludiques et éducatives à la fois. Cette analyse a pour but d'atteindre les objectifs de l'enseignement par les techniques théâtrales qui est le thème principal du chapitre 8 du manuel numérique 6eme de Français édité par la communauté des auteurs livrescolaire.fr en 2012, utilisé dans un cours de français élémentaire pour des apprenants de la classe de sixième année de collège. Une concentration sera faite principalement sur le concept d'usage du champ artistique théâtral et les outils rigoureux proposés dans chacune de ses rubriques pour aider l'enseignant à mieux exercer ce travail exigeant. Pourtant, même s'il existe tant de travaux, d'études et de recherches dirigés et consacrés notamment à l'analyse des manuels de Français de différents angles et perspectives notamment dans l'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère, rares sont les articles qui, dans le champ des sciences de l'éducation, sont rédigés pour interroger le lien entre le monde artistique et le monde éducatif afin d'assurer un transfert pertinent des cultures et de entreprendre une application ludique du processus de transmission de la formation. Pourquoi donc le Français 6e, qu'en est-il de notre perspective sur le thème abordé dans le chapitre 8 et quelles sont les phases d'analyse de ce genre artistique, ses objectifs pédagogiques et les plus moindres détails de travailler les quatre compétences qui peuvent envahir sa bonne mise en œuvre?

**Mots clés:** Français Langue Étrangère (FLE), manuel de Français, théâtre, Enseignement de FLE.

#### ABSTRACT

When teaching in the FFL class, the choice of the textbook to use and the teaching strategy to use are essential factors in ensuring the success of the teacher as a teacher and learners through following in their learning path, which, of course, makes the choice of the manual to be used in this very important and sensitive approach while respecting the criteria necessary for the elaboration of a true didactic intensive teaching. This analysis aims to achieve the objectives of the teaching by the theater which is the main theme of chapter 8 of the digital 6th French manual published by the community of author's livrescolaire.fr in 2012, used in an elementary French course for students in the sixth grade class of college. A concentration will be made mainly on the concept of the use of the theatrical art field and the rigorous tools proposed in each of its sections to help the teacher to better carry out this demanding work. However, even if there are so many works, studies and research directed and devoted especially to the analysis of French textbooks from different angles and perspectives, particularly in the teaching / learning of French as a Foreign Language, few articles which, in the field of educational sciences, are written to question the rigorous use of artistic fields in order to ensure a relevant transfer of cultures and to build a playful application of the process of transmission of training. Why the French 6th, what is our perspective on the theme addressed in chapter 8 and

\* Bu makalede bilimsel araştırma ve yayın etiği ilkelerine uyulmuştur. / In this article, the principles of scientific research and publication ethics were followed.

what are the phases of analysis of this kind of media, its educational objectives and the smallest details to work the four skills that can invade its good implementation?

**Keywords:** French Foreign Language (FFL), French manual, theater, FLL Teaching.

## ÖZ

Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde uygun ders kitabı seçimi kadar uygulanacak öğretim yöntemleri de öğrenimin başarısında temel etmenlerdendir. Bu da yoğun ve kalıcı öğrenme için kullanılacak ders kitabının seçimini çok önemli kılar. Bu çalışmada, birkaç örnek geliştirmek ve yabancı dil olarak Fransızca öğretmenlerine farklı bakış açıları sunmayı ve yabancı dil olarak Fransızca sınıfında geliştirilebilecek çeşitli etkinlik ve uygulamalarda onlara rehberlik etmeyi amaçladık. Bu çözümler, lelivrescolaire.fr tarafından ortaokul ikinci sınıf öğrencilerine yönelik olarak hazırlanan dijital el kitabı 6eme de Français'ın 8. bölümünün ana izleği olan teatral tekniklerle öğretim hedeflerine ulaşmayı erek edinmektedir. Esas olarak teatral sanatsal alanın kullanımı kavramı ve başlığın her birinde önerilen araçlar üzerine, öğretmenin bu zorlu çalışmayı daha iyi kullanmasına yardımcı olmak için yoğunlaşılacaktır. Fransızca ders kitaplarının özellikle Fransızca'nın yabancı dil olarak öğretilmesi/öğrenilmesinde farklı yön ve bakış açılarıyla çözümlenmesine yönelik çok fazla çalışma ve araştırma bulunsa bile eğitim bilimleri alanında, kültürlerin aktarımını sağlamak ve eğitim sürecinin eğlenceli bir uygulamasını gerçekleştirmek için sanatsal dünya ile eğitim dünyası arasındaki bağlantıyı sorgulamak için yazılmış çalışma sayısı daha azdır. Bu itibarla, söz konusu ders kitabının sekizinci bölümünde ele alınan bu sanatsal türü ve aşamalarını, eğitsel hedeflerini çözümlenmeye ve dört temel dil becerisine katkı sağlaması yönünden değerlendirmeye çalıştık.

**Anahtar Kelimeler:** Yabancı dil, Fransızca, ders kitabı, tiyatro, Fransızca öğrenimi/öğretimi.

## 1. INTRODUCTION

L'enseignement des langues étrangères peut être réalisé en combinant trois éléments de base. Ces trois composantes principales sont les enseignants, les apprenants et les méthodes et/ou approches à utiliser dans le processus d'enseignement/apprentissage. Le choix de la méthode a été considéré comme un problème important pour les enseignants et les apprenants dans l'enseignement des langues étrangères. La raison principale en est que la méthode est le critère principal qui détermine la qualité de l'apprentissage. C'est pourquoi ces dernières, utilisées dans l'enseignement des langues étrangères, changent ou se renouvellent avec le temps. Les principales raisons pour lesquelles il est nécessaire de réviser ces méthodes et approches sont alors répondre pleinement au besoin de l'apprenant désirant connaître ou parler une langue étrangère. Les besoins linguistiques de l'apprenant varient en fonction de nombreuses raisons. En parallèle avec le développement de la science et de la technologie et avec l'accroissement des contacts interculturels, les frontières entre tous les pays du monde ont disparu. D'autant plus que la communication entre les peuples a commencé à se réaliser très rapidement et facilement avec la mondialisation. Cela a amené les gens à apprendre plus d'une langue étrangère. Le désir de connaître une langue étrangère a également permis que cela se produise de manière simple, pratique et juvénile. À ce stade, l'organisation des méthodes et approches d'enseignement/apprentissage des langues étrangères est devenue nécessaire en fonction des exigences de l'époque et des besoins linguistiques de l'apprenant. Dans les cours de langues étrangères, en conséquence, les enseignants souhaiteraient préparer et mettre en œuvre un plan de cours dans lequel les apprenants envisageraient d'acquérir des compétences de base et sous-linguistiques.

Un plan de cours dans lequel l'enseignant organisera un pouvoir créatif et imaginatif avec des activités croissantes sera très utile. C'est un fait que le cours, qui est enseigné avec de telles activités, rend l'apprentissage permanent et divertissant. Cependant, dans la mise en œuvre des méthodes ou approches choisies, l'enseignant ne doit pas planifier un cours selon une seule approche, en tenant compte des besoins linguistiques et des compétences des apprenants. En outre, il peut enrichir le contenu du cours d'approches différentes basées sur son propre choix et sa propre créativité. Dans l'enseignement du FLE, chaque enseignant a sa propre façon d'enseigner. Ainsi, il faut bien préciser que "les méthodes d'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère en général et du français en particulier sont nombreuses et variées" (Quang Đê, 2014 :161). Mise à part la méthodologie de chaque enseignant, les maisons d'éditions proposent à leur tour des manuels qui contiennent des méthodes et activités à propos desquelles nous allons faire une analyse "qui permet dans une certaine mesure de dégager la méthodologie induite, c'est-à-dire les pratiques de classe effectives qu'ils supposent de la part des professeurs utilisateurs" (Puren, 1988 :9). Dans cette étude, le manuel scolaire que nous essayons d'analyser présente des caractéristiques intéressantes à bien des égards. Ce manuel numérique publié sur le site web [www.livrescolaire.fr](http://www.livrescolaire.fr) sous la direction de Stanistaw Eon du Val, professeur certifié de l'Académie de Lille, est destiné aux enseignants qui souhaiteraient travailler avec leurs apprenants en 6eme année, d'une part l'étude de la langue Française à savoir, la grammaire, l'orthographe, et le lexique et d'une autre part, l'expression écrite en dirigeant des travaux d'écriture. Il s'agit donc d'une proposition de travail et non d'une "recette" unique; proposition que chacun devra retoucher et/ou étoffer "car le processus d'apprendre une langue, étant un processus dans lequel l'imitation joue un rôle important, demande de la créativité de l'enseignant" (Grecia, 2017) qui est par la suite une motivation à l'apprenant pour se familiariser avec les nouvelles pratiques et tendances d'enseignement-apprentissage. La première condition de base pour que les apprenants puissent participer à des activités créatives dans le cours de langues étrangères devrait être celle des enseignants dont ils prendront les modèles, vue que la créativité n'est pas possible comme on le voit chez les autres, elle ne peut être réalisée que par la mobilisation de dynamiques internes comme l'affirme Jarozs : "Dans la pratique, en didactique du FLE, l'enseignant doit d'abord

avoir conscience de sa capacité créative pour être créatif et avant de demander aux autres d'être créatifs"(2017: 8). Le fait de demander aux apprenants de réaliser des activités créatives en classe peut être dû à l'inclusion de ces activités dans leurs activités et à leur familiarisation avec les pratiques. Autrement, la mise en œuvre de ces activités peut avoir une signification supposée.

En ce qui concerne l'analyse, nous observerons en premier, les guides pédagogiques où sont proposées les démarches pour suivre le manuel selon le Guide Pédagogique pour le Primaire, "afin d'aider l'enseignant ou l'enseignante dans sa planification globale" (1992: 1). Ensuite, nous analyserons le huitième chapitre du manuel selon une procédure qui enchaîne les tâches pour amener l'apprenant à la maîtrise de la langue Française en exerçant des activités théâtrales applicables d'un "travail dramatique qui constitue, par nature, un compromis entre deux langues, l'écrit et le dit" (Larthomas, 1980: 25). Le manuel présent est composé de plusieurs rubriques qui contiennent de même une partie théorique et une autre pratique. Le choix de ce dernier a pour objectif de mettre l'accent sur ces deux compétences linguistiques. Cette conformité convient également à l'application de l'art dramatique dans les classes de langues étrangères.

A l'occasion de ce travail, nous en avons profité pour ouvrir une nouvelle page dans le livre à plusieurs écrivains celui de l'enseignement du Français aux non-francophones. Certes, tant de professeurs académiciens ainsi que tous les contributeurs au développement du domaine de l'éducation ont essayé de se mettre d'accord pour mettre le doigt sur les stratégies les plus adéquates afin de faciliter l'enseignement/apprentissage de FLE. De ce fait, dans le présent article, nous avons choisi de répondre aux questions suivantes:

- Pourquoi le théâtre?
- Quels sont les objectifs de cette analyse?
- Quelles sont les pratiques les plus efficaces pour travailler le théâtre en classe de FLE?
- Y-a-t-il des arguments sur l'efficacité de ce choix?
- Que pensent les autres à-propos de l'importance de l'enseignement par le théâtre dans l'apprentissage d'une langue étrangère ou même maternelle?

Un choix que nous voyons ample et étendu, le théâtre, qui ne renonce pas à sa place dans l'art dramatique malgré l'évolution d'art cinématographique à travers le temps et le contexte historique, connu par son luxe et son public ciblé.

Il n'existe toutefois pas de recette exacte faite permettant d'intégrer l'enseignement des langues étrangères par l'art dramatique en général et le théâtre en particulier. Ce genre qui propose des "des textes informatifs (pour faire savoir), didactiques (pour faire apprendre), démonstratifs (pour prouver), persuasifs (pour convaincre), législatifs (pour légiférer), religieux (pour fonder le divin), etc." (Charaudeau, 1997: 84). Ce guide méthodologique alors vise à amorcer un changement au sein des établissements scolaires et au niveau d'enseignement de FLE en offrant aux enseignants et enseignantes un outil méthodologique pour mieux prendre en compte le genre dans le processus de transmission de la formation.

## 2. OBJECTIFS DE CHAPITRE 8

Grâce à ce chapitre à thème artistique, nous pourrons mettre le doigt sur des nouvelles stratégies d'enseignement de FLE par le théâtre et l'art dramatique qui "ont pour but de développer chez les enfants leur disposition au jeu de fiction, leur imagination, leur sensibilité, leur désir d'expression et de production" (Lévêque, 2012) et de les aider à :

- ✓ Découvrir de nouveaux artistes et des œuvres d'arts:
  - Découvrir l'histoire de certains œuvres célèbres qui ont marqué l'histoire de l'art.
  - S'informer sur la définition et signification de ces œuvres.
- ✓ Ajouter à son vocabulaire un nouveau lexique celui du théâtre
  - Scène
  - Tirade
  - Réplique
  - Dramaturge
  - Poulailier
  - Etc.
- ✓ Mutualiser ses connaissances et faire des hypothèses
- ✓ Mettre en évidence les caractéristiques d'un genre artistique
- ✓ Mettre en avant ses compétences artistiques
- ✓ Découvrir les caractéristiques du texte théâtral et entrer dans la pièce
- ✓ Acquérir les bases d'une culture artistique

Le sujet de cet article est conçu pour aider à enseigner et à faciliter l'apprentissage aux apprenants ainsi que pour l'enseignant qui souffre toujours du manque d'intention des apprenants et qui ne peut être réalisé que par des activistes ludiques contenant des illustrations qui sont le cas du théâtre. "Les activités théâtrales pratiquées en milieu scolaire nécessitent une certaine forme d'engagement de la personne qui serait favorable au développement psychologique tant du point cognitif que socio-affectif." (Genç et Akdoğan, 2009: 74).

Compte tenu de ces avantages, il est clair que le théâtre ou les techniques de théâtre contribuent de manière très positive au processus d'apprentissage.

### 3. QU'EST-CE QU'UN MANUEL DE LECTURE?

Le mot manuel vient du latin manus, "la main", un livre à plusieurs chapitres, "destiné à être utilisé en classe comme support de cours avec l'aide directe ou indirecte d'un enseignant. Il doit tenir compte du caractère progressif de l'apprentissage "âge des élèves, capacité cognitive" (Bianchini, 2013: 17). Dans le même sens, d'après Delannoy (1981), "le livre scolaire est d'abord un outil didactique, ensuite un objet culturel. Il s'adresse à une tranche d'âge définie pour un apprentissage spécifique dont la durée est limitée, dans un contexte précis".

→Pour les apprenants

Un outil d'apprentissage indispensable qui permet le suivi des cours ainsi que le travail individuel de l'apprenant (les devoirs) afin de remplir certaines fonctions "liées à l'apprentissage: transmission de connaissances, développement de capacités et de compétences, consolidation des acquis, évaluation des acquis". (Gérard et Roegiers, 2009: 83)

→Pour l'enseignant

Un outil d'enseignement et d'évaluation en même temps permettant le travail de la maîtrise des compétences langagières, "il sert au professeur en classe, pour donner un cours à ses élèves, en fonction d'un programme établi par l'Éducation nationale. Son contenu, son apparence, son format, son épaisseur, les matériaux avec lesquels il est fait sont choisis en tenant compte de cette utilisation particulière".

### 4. L'ORGANISATION GÉNÉRALE DU MANUEL

Le manuel est composé de deux parties principales: une partie "Textes et Images", consacrée à la littérature, à l'Histoire des arts, au lexique et à l'expression écrite et orale, et une partie "Langue" qui est de sa part consacrée à l'étude de la grammaire, lexique et orthographe.

Il est conçu comme un réservoir de ressources et d'activités riche et complet, mettant en œuvre l'ensemble du nouveau programme de 6<sup>e</sup>, et dans lequel l'enseignant vient puiser pour construire librement sa progression pédagogique, adaptée à la réalité de la classe dont il a la charge. En outre, les chapitres sont regroupés selon les entrées du programme de lecture, et la partie langue ne dépend pas de l'organisation des chapitres. Néanmoins, de nombreux renvois vers la langue sont proposés en littérature.

#### 4.1. La partie "Texte et Image"

Cette partie qui illustre clairement l'importance de l'image étant un outil pour l'acquisition des connaissances et le développement des savoir-faire et bien évidemment la relation texte-image, comprend huit chapitres, permettant de traiter l'ensemble d'un nouveau programme de lecture:

- Deux chapitres sont consacrés aux contes et récits merveilleux. Le premier se concentre sur le conte traditionnel européen, le second ouvre sur la dimension universelle du conte.
- Trois chapitres sont consacrés aux textes de l'Antiquité: l'un porte sur "les récits des origines"; l'autre fait découvrir les grands héros de l'Antiquité gréco-latine et le troisième propose une étude des Métamorphoses d'Ovide.
- Deux chapitres constituent une initiation à la poésie l'un fait découvrir les caractéristiques mais aussi la diversité des formes poétiques, l'autre porte sur les Fables de La Fontaine.
- Un chapitre enfin se veut une initiation au théâtre: il propose l'étude d'une comédie classique, *Le Médecin malgré lui*, puis ouvre sur le théâtre contemporain à travers deux pièces de Jean Tardieu.

Comme notes des conseils de lectures suivies mais aussi de films sont proposés à la fin de chaque chapitre car tout simplement "l'image est supposée rendre compréhensible par avance le sens de l'énoncé" (Delannoy, 1981) et par conséquent, transférer d'une manière plus claire l'information au lecteur.

#### 4.2. La partie "Étude de Langue"

Elle est composée de 50 fiches, réparties entre grammaire, orthographe et lexique, qui couvrent l'ensemble du programme, mais proposent également des rappels des notions vues en primaire ainsi que des rubriques pour aller plus loin que le programme de 6<sup>e</sup>. Ces fiches font référence aux œuvres littéraires étudiées, mais ne sont pas liées de manière étroite à un chapitre en particulier, pour laisser à l'enseignant la liberté de les utiliser en fonction de son projet annuel. Elles ont été conçues dans une démarche inductive et progressive d'acquisition des connaissances, allant de l'observation de faits de langue au réinvestissement des connaissances acquises dans les expressions écrites et orales.

De nombreux extraits littéraires qui sont considérés comme un art du langage verbal (Boulay, 2016) permettent de travailler les faits de langue dans un contexte authentique et sont d'autant plus d'occasions de découvrir d'autres œuvres que celles proposées dans la première partie du manuel. Tous les exercices sont au format numérique en accès libre sur le site, ce qui facilite la mise en place d'une pédagogie différenciée au sein de la classe.

### 4.3. La partie "L'histoire des Arts"

Comme dans les manuels précédents, une place de choix est accordée à l'Histoire des arts qui "instaure des situations pédagogiques pluridisciplinaires et partenariales" (1) afin de permettre à l'apprenant d'approfondir sa culture artistique et d'éveiller sa curiosité. Un dossier est proposé dans chaque chapitre de littérature, invitant à des prolongements interdisciplinaires, avec les arts plastiques bien évidemment, mais aussi avec l'histoire géographie-éducation civique. Les images accompagnant les textes ne sont pas de simples illustrations ont été choisies parce qu'elles peuvent faire écho aux textes qu'elles accompagnent, et la plupart sont accompagnées d'un questionnaire de lecture d'image qui invite à les étudier pour elles-mêmes et en accord avec les textes littéraires. Une fiche méthodologique sur la lecture de l'image fixe donne aux apprenants de solides outils d'analyse et de nombreux conseils de méthode.

### 4.4. La partie "Le Socle Commun de Compétences"

Chaque chapitre comprend une rubrique intitulée "Socle commun" dans laquelle on trouve un tableau qui récapitule les compétences plus précisément travaillées dans le chapitre en les liant aux activités concernées. Un grand tableau situé à la fin du manuel donne une révision d'ensemble des compétences qui peuvent être travaillées dans les différentes parties du manuel.

## 5. LE 8<sup>E</sup> CHAPITRE: AU THÉÂTRE

Ce chapitre est composé de six rubriques à savoir, textes et images, histoire des arts, synthèses et propositions de lectures, lexique, expression écrite et orale et évaluation et socle commun. Il a pour but d'aider les apprenants à :

- Découvrir le théâtre, du texte à la scène
- Découvrir le genre de la comédie d'hier à aujourd'hui
- Découvrir les caractéristiques du texte théâtral et entrer dans chaque pièce proposée dans ce chapitre,
- Étudier une situation comique.
- Étudier un retournement de situation.
- Découvrir une comédie contemporaine.
- Comprendre le rôle de l'aparté et son pouvoir comique.
- Découvrir les lieux du théâtre à l'époque de Molière.
- Comprendre pourquoi il s'agit d'une époque charnière dans l'histoire du théâtre.

Par extension, "éducation artistique offre la possibilité de finaliser les apprentissages, favorise le développement de l'expression et de la créativité, permet la découverte de l'autre et aide à la socialisation" (2) (Page, 2000). C'est pour cette raison que nous avons choisi d'analyser le présent chapitre qui, effectivement, commence par 3 pièces théâtrales du comédien et dramaturge français Molière voire "Sac à vin", "Sganarelle, médecin malgré lui" et "Sganarelle fait des miracles". Chacune est proposée avec un questionnaire de compréhension en commençant des questions de lecture de l'image accompagnée du texte afin de découvrir les caractéristiques du texte théâtral et entrer dans chaque pièce proposée dans ce chapitre, ainsi qu'une bibliographie d'auteur et des repères qui contiennent des définitions en relation avec le thème du théâtre qui ont pour but de permettre aux apprenants d'acquérir de nouvelles notions et bien comprendre l'objectif du chapitre. En outre, le quatrième et cinquième texte appartiennent à Jean Tardieu, qui est connu à la fois par ses poèmes et pour ses pièces de théâtre, voire "Une Rencontre Très..." et "L'Impossible Aveu" qui sont traités de la même manière que celles de Molière.

D'abord, le choix de Molière n'était pas par hasard, autrement dit, les auteurs de ce manuel sont conscients de l'importance de s'intégrer des pièces théâtrales d'un dramaturge, acteur et poète français, largement considéré comme l'un des plus grands écrivains de la langue française et de la littérature universelle et que ses œuvres existantes incluent des comédies, des farces, des tragicomédies, des comédies-ballets, etc. et ses pièces ont été traduites dans toutes les principales langues vivantes et sont interprétées à la Comédie-Française plus souvent que celles de tout autre auteur dramatique. L'influence alors de Molière est telle que la langue française elle-même est souvent appelée la "langue de Molière". (Curtis, 2016).

Par ailleurs, la rubrique intitulée "Histoire des Arts" traite "les lieux du théâtre à l'époque de Molière" comme sujet qui a pour but de "juger le style d'un auteur dramatique et justifier celui de Molière" (Larthomas, 1980) et faire découvrir les lieux du théâtre à l'époque de Molière et comprendre pourquoi il s'agit d'une époque charnière dans l'histoire du théâtre. Elle est ainsi accompagnée d'une série des questions afin d'évaluer la compréhension des informations proposées par les apprenants.

Arrivons à la rubrique "Synthèse" qui commence par définir le théâtre "pour lequel la représentation est le but premier et résulte d'élaborations à des niveaux différents (auteur, acteur, mise en scène, spectateur) dans des temps qui parfois se chevauchent" (Page, 2000) et ses différents composants et termine par des propositions de lecture en proposant quatre différentes pièces de théâtre afin d'encourager les apprenants à lire, comprendre et pratiquer ainsi qu'exploiter leurs connaissances culturelles. Dans la même façade, la rubrique "Lexique", qui est bien évidemment la partie la plus importante de chaque chapitre vue qu'elle permet aux apprenants d'élargir leurs connaissances lexicales et son importance en tant que parent pauvre de la didactique des langues. (Rivenc, 2002) Dans le présent chapitre, la partie Lexique, permettra aux apprenants de :

- Connaitre le lexique du théâtre
- Identifier les différentes parties d'un théâtre
- Connaitre les principaux métiers du théâtre
- Comprendre les différents sens d'un mot

- Connaitre les synonymes de Rire
- Comprendre des répliques en patois (dialecte Français)

Comme dans les rubriques précédentes, une place de choix est accordée à l'expression écrite et orale afin de permettre à l'apprenant d'exploiter ses connaissances linguistiques et lexiques en proposant des exercices de production écrite que soit:

- ✓ Ecrire à partir d'un thème,
- ✓ Ecrire à partir d'une image
- ✓ Ecrire en s'inspirant d'un personnage
- ✓ Réécrire un texte
- ✓ Ecrire une déclaration d'amour manquée, à la manière de Jean Tardieu

La deuxième partie de la même rubrique est consacrée à la production orale qui contient de sa part dix différents exercices qui sont comme suit;

1. Préparer la bibliographie de Molière; en demandant aux apprenants de la présenter sous forme d'interview fictive en se mettant par deux et cherchant des questions qu'il serait intéressant de poser à un homme comme Molière.  
Cet exercice est une occasion pour les apprenants de langue Française de pratiquer leur français, en vue d'une interview, avec un enseignant de la langue française.
2. Préparer un exposé sur la Médecine à l'époque de Molière;
3. S'entraîner à bien s'articuler; l'objectif de cet exercice est d'entraîner les apprenants à prononcer des phrases complexes pour les aider à parler plus clairement.
4. S'entraîner à mettre le ton; l'objectif de cet exercice de tonalité est d'exprimer les émotions de joie, de colère, de surprise, de peur, de gêne et de tristesse.
5. S'entraîner à enchaîner les répliques;
6. Jouer un extrait de théâtre;

Pour réaliser donc ces exercices pratiques, des méthodes pour créer une mise en scène sont données pour guider les apprenants vers la bonne animation des situations citées. Les auteurs de ce manuel ont alors choisi de terminer la rubrique "Expression écrite et orale" en donnant des exercices de mise en scène et d'improvisation théâtrale sans oublier bien sûr de donner des astuces pour en faire.

## 6. OUVERTURE CONCLUSIVE

Le théâtre, généralement, se voit donc associé fréquemment à un triptyque d'activités récurrentes composé d'exercices d'analyse et d'interprétation, d'exercices questions de lexique, et d'exercices d'expression écrite ou orale. Dans cette configuration, l'apprenant accède au texte progressivement et peut valider ou corriger sa compréhension. Les questions de lexique sont généralement liées aux questions de compréhension, et dans un troisième temps, l'apprenant réutilise ces informations et peut se les approprier par des exercices qui lui permettent de s'exprimer plus librement. Quand ce triptyque est absent, la compréhension des textes est sous-entendue et aucune question n'est posée à ce sujet dans la stratégie suivie par l'enseignant. L'enseignant donc peut vérifier si le sujet à thème théâtral est compris, mais le livre du professeur l'incite rarement à le faire, car dans ce cas, les exercices proposés portent sur la grammaire et la conjugaison, ou présentent des textes à trous à compléter. Le contenu du texte n'a donc aucune importance. C'est ici que la question de la pertinence de l'exploitation pédagogique du texte théâtral se pose avec le plus d'acuité. Cette question de la pertinence de l'activité se pose de la même façon lorsqu'on observe quelques exercices de grammaire et de conjugaison s'appuyant sur des extraits des pièces théâtrales. Quoique plus rares, ils déclinent là encore le caractère poétique de la pièce théâtrale pour ne laisser voir que son aspect langagier. À l'inverse, les activités de prononciation, de lecture à voix haute ou de pastiche respectent mieux le texte et permettent à l'enseignant de le mettre en valeur et à l'apprenant de le lire de manière plus authentique.

Pour conclure, nous pouvons donc souligner l'usage persistant didactique du théâtre, face à des activités de compréhension, de lexique et d'expression personnelle qui correspondent davantage à la lecture analytique authentique.

Cette conclusion sera toutefois provisoire, car il reste à approfondir l'étude des stratégies nécessaires à la lecture analytique des pièces théâtrales en langue étrangère et au développement d'une compétence analytique, peut-être pour les niveaux avancés. La perspective actionnelle qui s'impose progressivement dans les discours didactiques est un autre facteur à prendre en compte. La pédagogie de projet fait une place de choix à cette compétence globale de même que le théâtre qui met en avant l'aspect esthétique de ce genre. Il reste à développer les tâches d'apprentissage correspondantes pour rétablir l'équilibre entre exploitation pédagogique et lecture analytique en classe de FLE.

### Notes

- (1)Le programme de l'enseignement de l'histoire des arts (BO n°32 du 28 août 2008) précise ainsi les points soulignés.
- (2) Les Instructions Officielles sur l'éducation artistique parues depuis 1987 définissent les objectifs de l'éducation artistique et les modalités de fonctionnement des différentes formes de pratiques artistiques.

## BIBLIOGRAPHIE

Bianchini, Paolo. (2013). *Le Monde Diplomatique*, septembre 2013, 17.

- Boulay, B. (2010). Effets de Présence et Effets de Vérité Dans L'historiographie. *Littérature*, 159(3), 26-38. doi:10.3917/litt.159.0026.
- Charaudeau, P. (2005). *Les Médias et L'information. L'impossible Transparence Du Discours*. Bruxelles: De Boeck-Ina coll, Médias Recherches,
- Curtis, Michael (2017), *Who Speaks the Language of Moliere*. California: Revue American Thinker.
- Delannoy, Pierre-Alban. (1981). L'image Dans Le Livre de Lecture. *Communications*, 3, Apprendre des médias, 197-221; doi: <https://doi.org/10.3406/comm.1981.1500>
- Jarosz, Chloé. (2017). La Créativité de l'enseignant en didactique du FLE: analyse du processus créatif et des ressources créatives dans le métier d'enseignant. *Linguistique*.
- Genç, Hanife Nalan; Akdoğan, Sevinç. (2009). La Théâtralité Et Son Exploitation En Classe De FLE. *Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi*, Sayı: 19, 2009, 71-94.
- Gérard, F. & Roegiers, X. (2009). Chapitre 5. Les Fonctions D'un Manuel Scolaire. Dans: F. Gérard & X. Roegiers (Dir), *Des Manuels Scolaires Pour Apprendre: Concevoir, Évaluer, Utiliser* (pp. 83-106). Louvain-la-Neuve, Belgique: De Boeck Supérieur.
- Grecia, Monero. (1992). Guide Pédagogique Pour Le Primaire Français Langue Première. *Gouvernement De Terre-Neuve Et Du Labrador Ministère De L'éducation Division Du Développement Des Programmes*. Canada: Bibliothèque Nationale.
- Larthomas, Pierre. (1980) *Le Langage Dramatique, Sa Nature, Ses Procédés*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Lévêque, Lucie. (2012). *Les Pratiques Théâtrales À L'école*. Archive Ouverte Pluridisciplinaire HAL- dumas-00763186f. p46
- Page, Christiane. (2000). Le Jeu Dramatique : de la Proposition au Choix : Mise au Travail des Idées de Winnicott dans le Champ des Activités Théâtrales à l'École. *Revue Française de Pédagogie*, 130, 133-142.
- Puren, Christian. (1988). *Histoire Des Méthodologies D'enseignement Des Langues Vivantes*. Paris: Nathan-CLE international.
- Rivenc, P. (2002). Place Et Rôle De La Phonétique Dans La Méthodologie SGAV. Dans : Raymond Renard éd., *Apprentissage D'une Langue Étrangère/Seconde. Vol. 2: La Phonétique Verbo-Tonale* (pp. 25-34). Louvain-la-Neuve, Belgique: De Boeck Supérieur. doi:10.3917/dbu.renar.2002.01.0025.
- Quang Đê, Trung. (2014). Les Méthodes D'enseignement-Apprentissage Du Français, Langue Étrangère. Hier Et Aujourd'hui, *Synergies Pays Riverains du Mékong* n°6, 161-163.